

**No. 4739. Multilateral**

CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS. NEW YORK, 10 JUNE 1958 [*United Nations, Treaty Series, vol. 330, I-4739.*]

LATE DECLARATION

**Honduras**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2012*

**Nº 4739. Multilatéral**

CONVENTION POUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES. NEW YORK, 10 JUIN 1958 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 330, I-4739.*]

DÉCLARATION TARDIVE

**Honduras**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 21 août 2012*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The State of Honduras will apply the Convention to the recognition and execution of arbitral [awards] issued in the territory of another Contracting State. Also, it will only apply the Convention to the differences arising out of legal relationships, whether contractual or not, considered as commercial by national legislation.”

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

***“El Estado de Honduras aplicará la presente Convención al reconocimiento y a la ejecución de las sentencias arbitrales dictadas en el territorio de otro Estado Contratante. Igualmente, sólo aplicará la Convención a los litigios surgidos de las relaciones jurídicas, sean o no contractuales, consideradas comerciales por su derecho interno”***

[ TRANSLATION – TRADUCTION ]

L'État du Honduras appliquera la présente Convention à la reconnaissance et à l'exécution des sentences arbitrales rendues sur le territoire d'un autre État contractant. En outre, il appliquera la Convention uniquement aux différends issus de rapports de droit, contractuels ou non contractuels, qui sont considérés comme commerciaux par sa législation interne.

ACCESSION (WITH RESERVATION)

**Tajikistan**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2012*

*Date of effect: 12 November 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2012*

ADHÉSION (AVEC RÉSERVE)

**Tadjikistan**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2012*

*Date de prise d'effet : 12 novembre 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 août 2012*

*Reservation:*

*Réserve :*

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

*- Республика Таджикистан принимает настоящую Конвенцию к спорам и арбитражным решениям, возникающим после вступления в силу к Республике Таджикистан данной Конвенции и вынесенных на территории других Договаривающихся государств;*

*- Республика Таджикистан не принимает настоящую Конвенцию в отношении споров, касающихся недвижимого имущества.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

“The Republic of Tajikistan will apply this Convention to differences and arbitral [a]wards arising out after entering into force of this Convention with respect to the Republic of Tajikistan and made in the territory of another Contracting State;

The Republic of Tajikistan will not apply this Convention with regard to differences related to immovable property.”

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of the Republic of Tajikistan – Traduction fournie par le Gouvernement de la République du Tadjikistan.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République du Tadjikistan appliquera la présente Convention à des différends issus et à des sentences arbitrales rendues sur le territoire d'un autre État contractant après l'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de la République du Tadjikistan.

La République du Tadjikistan n'appliquera pas cette Convention en ce qui concerne les différences en matière de biens immobiliers.